

Woodmansee, G, D Macon, T Schohr, and LM Roche. 2021. On-Ranch Adaptation to California's Historic 2012-2016 Drought. *Rangelands* 43(6), 222-230. The original text can be found at <https://doi.org/10.1016/j.rala.2021.10.003> under a CC BY-NC-ND license.

### Translators

Kaitlyn Foulger, Undergraduate Student, University of California Berkeley, Berkeley, CA 94720, [kfoulger23@berkeley.edu](mailto:kfoulger23@berkeley.edu)

Srimathi Raghavan, Postdoctoral scholar, Indian Institute of Science, Bangalore, India, [srimathir@iisc.ac.in](mailto:srimathir@iisc.ac.in)

**Intended Audience:** Scientists

**Language:** Tamil

This text was initially translated using google translate, then manually corrected by the translators. Many of the characters needed to be corrected for conjugation, and syntactical flow. No specific modifications based on the text were needed, as all terms/jargon/idiomatic expressions were easily translated. The text was translated on 11/04/2022. This translation was done as part of the Spring 2022 'Breaking Language Barriers in Ecology and Evolution' seminar (IB 84) led by Rebecca D. Tarvin at the University of California Berkeley.

இந்த உரை ஆரம்பத்தில் 'Google Translate' ஐப் பயன்படுத்தி மொழிபெயர்க்கப்பட்டது. பின்னர் மொழிபெயர்ப்பாளர்களால் கைமுறையாக சரி செய்யப்பட்டது. பல எழுத்துக்கள் இணைதல் மற்றும் தொடரியல் ஓட்டத்திற்கு சரி செய்யப்பட வேண்டும். அனைத்து சொற்கள்/சொற்கள்/சொற்சொற்கள்/சொற்சொற்கள் எனினதாக மொழிபெயர்க்கப்பட்டதால், உரையின் அடிப்படையில் குறிப்பிட்ட மாற்றங்கள் எதுவும் தேவையில்லை. உரை 11/04/2022 அன்று மொழிபெயர்க்கப்பட்டது. கலிபோர்னியா பெர்க்லி பல்கலைக்கழகத்தில் ரெபேக்கா டி. டார்வின் தலைமையிலான ஸ்பிரிங் 2022 'சுழலியல் மற்றும் பரிணாமத்தில் மொழி தடைகளை உடைத்தல்' கருத்தரங்கின் (IB 84) ஒரு பகுதியாக இந்த மொழிபெயர்ப்பு செய்யப்பட்டது.

### Translation

**கலிஃபோர்னியாவின் வரலாற்று சிறப்புமிக்க 2012-2016 வறட்சிக்கு ஆன்-ராஞ்சுத் தழுவல்**

கலிஃபோர்னியாவின் வரலாற்று, மாநிலம் தழுவிய வறட்சி (2012- 2016) முன்னெப்போதும் இல்லாத நிலைமைகளுக்கு ஏற்றவாறு பண்ணையாளர்களின் திறனை சவால் செய்தது.

அவர்களின் செயல்பாடுகளின் பொருளாதார மற்றும் சுற்றுச்சூழல் நிலைத்தன்மை.

கலிஃபோர்னியாவின் வரலாற்று வறட்சியானது பண்ணையில் வறட்சி பாதிப்புகள் மற்றும் மேலாண்மை உத்திகளை இரண்டு தனித்தனி ஆராய்ச்சி முயற்சிகள் மூலம் எவ்வாறு வடிவமைத்தது என்பதை நாங்கள் ஆய்வு செய்தோம்: கலிபோர்னியா ரேஞ்ச்லேண்ட் முடிவெடுக்கும் ஆய்வு (2011) மற்றும் வறட்சியின் போது (2016) நடத்தப்பட்ட அரைக்கட்டுமான நேர்காணல்கள்.

Woodmansee, G, D Macon, T Schohr, and LM Roche. 2021. On-Ranch Adaptation to California's Historic 2012-2016 Drought. *Rangelands* 43(6), 222-230. The original text can be found at <https://doi.org/10.1016/j.rala.2021.10.003> under a CC BY-NC-ND license.

பண்ணையாளர்கள் பயன்படுத்தும் வறட்சி மேலாண்மை நடைமுறைகளின் சராசரி எண்ணிக்கை 2011 மற்றும் 2016 க்கு இடையில் அதிகரித்துள்ளது; குறிப்பாக, வெளிப்படையான அதிகரிப்பு

முன்முயற்சியான நடைமுறைகளைப் பயன்படுத்தினால், 2012 ஆம் ஆண்டிற்கு வழிவகுத்த அடிப்படை வறட்சி நிலைமைகள் முன்முயற்சியான வறட்சி திட்டமிடலுக்கு ஒரு ஊக்கியாக இருந்தது என்பதைக் குறிக்கலாம்.

வருங்கால வறட்சி அபாயம் பற்றிய கேள்விகளுக்கான பண்ணையாளர் பதில்கள், வறட்சி அனுபவம் அச்சுறுத்தல் மற்றும் தயார்நிலை பற்றிய தனிப்பட்ட கருத்துக்களை இரண்டு வெவ்வேறு வழிகளில் பாதித்துள்ளது. பண்ணை மேலாளர்கள் நம்பினர்

1) வறட்சி அவர்களின் எதிர்கால மேலாண்மை திட்டமிடலில் மிகவும் செல்வாக்கு செலுத்தும், மேலும் 2) அவர்களின் தற்போதைய மேலாண்மை உத்திகள் எதிர்கால வறட்சி தாக்கங்களைத் தணிக்க போதுமானதாக இருக்கும்.

பண்ணையாளர்கள் தங்களுக்கு விருப்பமான செயல்திறனுள்ள உத்திகளை செலவு குறைந்த, செயல்பாடு சார்ந்த வினைத்திறன் உத்திகளுடன் பொருத்த உதவும் முடிவு-ஆதரவு கருவிகள் வறட்சியின் போது அறிவியல் அடிப்படையிலான முடிவெடுக்கும் பயன்பாட்டை அதிகரிக்கலாம்.